

E347 - Chivalry Remains! The Traitorous Zombie Protects Nami

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] ---

[00:16] ---

Travel across the oceans of the world

[00:20] ---

Bellow a battle cry

[00:23] ---

Once your heart feels refreshed,
let the signal to set sail ring out

[00:37] ---

We've left the established course

[00:40] ---

Right now, we're rowing straight toward

[00:44] ---

The borderline between the sky and the ocean

[00:49] ---

In the dark depths of the ocean,
adventure holds its breath

[00:55] ---

Don't you have a good time just imagining it?

[01:02] ---

Travel across the oceans of the world

[01:07] ---

Bellow a battle cry

[01:09] ---

Once your heart feels refreshed,
let the signal to set sail ring out

[01:23] ---

"That feeling" I get when embarking

[01:26] ---

Is something I hope to remember always

[01:30] ---

If I can, I won't be afraid of anything

[01:35] ---

With our pulses racing,
let's go on a trip now

[01:42] ---

Shy hearts engrave the rhythm of adventure

[01:48] ---

Snatch up the treasure here and there

[01:53] ---

While laughing out loud

[01:55] ---

As we dash by like a noisy party

[02:00] ---

Make some waves...

[02:03] ---

Life is "Adventurous"

[02:04] ---

Be aware it's "Dangerous"

[02:06] ---

Who's gonna be "One of us"

[02:08] ---

And a trip goes on because

[02:09] ---

We da pirate of the "Mass"

[02:11] ---

To the West, To the East

[02:13] ---

Gotta find my way, Sail away

[02:14] ---

All the way to "One piece"!!

[02:15] ---

Stuff a dream into your empty chest

[02:19] ---

And spread your wings

[02:22] ---

If the wind blowing through
them dyes your heart

[02:26] ---

Let's press forward

[02:28] ---

Snatch up the treasure here and there

[02:33] ---

While laughing out loud

[02:35] ---

As we dash by like a noisy party

[02:39] ---

Make some waves...

[02:42] ---

[02:46] ---

Wealth, fame, power...

[02:51] ---

Gold Roger, the King of the Pirates,

[02:53] ---

once attained everything
this world has to offer.

[02:56] ---

The words he uttered just before his death

[02:59] ---

drove people around the world to the seas.

[03:03] ---

My treasure? If you want it, you can have it!

[03:07] ---

Find it! I left everything
this world has to offer there!

[03:12] ---

And so men rushed onto the
Grand Line in pursuit of romanticism!

[03:17] ---

The world has truly entered
a Great Pirate Era!

[03:23] ---

I won't go easy on anyone
who tries to harm the lady!

[03:30] ---

What's going on here?

[03:32] ---

Isn't that dog-penguin hybrid our enemy?

[03:35] ---

The fighting style he just used...

[03:40] ---

He couldn't be...

[03:41] ---

Bastard!

[03:42] ---

Rookie, you're stepping way out of line!

[03:45] ---

That woman is the enemy!

[03:47] ---

What is wrong with you?!

[03:50] ---

I will beat table manners into anyone
uncouth enough to harm a lady...

[03:58] ---

...you damn zombies!

[03:59] ---

I'm sure of it! That dog-penguin is...

[04:05] ---

Dang, they're persistent!

[04:12] ---

Gum-Gum...

[04:15] ---

...Gatling!

[04:19] ---

One-Sword Style...

[04:22] ---

...Thirty-six Pound Phoenix!

[04:33] ---

That move... Zoro?!

[04:36] ---

Hey, Zoro! What was that for?!

[04:39] ---

That was dangerous!

[04:54] ---

Scars on the back are a swordsman's shame!

[05:02] ---

That hurt, you bastard! Lemme out, dammit!

[05:04] ---

--What was that?

--Bastard, lemme out! I mean it!

[05:06] ---

I'll let you have it if ya don't

let me out! Open the lid!

[05:09] ---

--A casket?!

--Lemme out, bastard! I want out!

[05:12] ---

Open the lid right this second!

Lemme out right now! C'mon!

[05:14] ---

That voice...!

[05:15] ---

What's he doing?! Sheesh!

[05:17] ---

Did that idiot get caught?

[05:19] ---

Straw Hat!

[05:22] ---

I won't let you go after him!

[05:29] ---

Hey, hey! Monkey, monkey, monkey!

[05:36] ---

I'm the spider monkey that you were
talking about back at the harbor!

[05:41] ---

It's a giant spider!

[05:43] ---

This ain't an arachnid
anymore! It's a monster!

[05:46] ---

Lemme out, you jerk! Lemme out, dummy!

[05:48] ---

Open the--

[05:49] ---

And there goes another one!

[05:51] ---

Shit! There goes the casket!

[05:53] ---

What are you gonna do to him?!

[05:57] ---

Don't you worry!

[05:59] ---

You'll get to personally experience
what is about to happen to him.

[06:03] ---

I'd be more worried about
myself if I were you!

[06:06] ---

You're trapped with me in front
and the armored warriors in the rear!

[06:11] ---

With this, your crew is finished!

[06:19] ---

"Chivalry Remains! The Traitorous
Zombie Protects Nami!"

[06:44] ---

Hey! What's gotten into you, rookie?

[06:47] ---

I thought it was impossible for a
zombie to defy the master's orders!

[06:52] ---

Why is he able to pull it off?

[06:57] ---

He's as strong as a General to boot!

[07:01] ---

You cannot use logic to measure this power.

[07:04] ---

It is the power to make the

impossible become possible!

[07:06] ---

The hurricane that blasts
everything in its path is known as...

[07:11] ---

...love.

[07:16] ---

Sure enough, that "dog penguin"
is spouting out a bunch of nonsense.

[07:20] ---

He sounds just like Sanji-kun.

[07:21] ---

You're right!

[07:22] ---

Hey, Dogguin! Do you know Sanji?

[07:25] ---

See, we're Sanji's best
buds! Could ya lend us--

[07:27] ---

Shut the heck up, you stinking pirates!

[07:33] ---

"Evil Be Gone"

[07:33] ---

Scary!

[07:34] ---

So he really is our enemy after all!

[07:40] ---

Wh-What's that?

[07:42] ---

Something is headed this way.

[07:45] ---

What now?!

[07:46] ---

Wait, Lola!

[07:51] ---

Huh? A boar?

[07:53] ---

Wait, dammit! Lola!

[07:59] ---

Catch me if you can!

[08:01] ---

Don't be stupid! You're going to stop!

[08:05] ---

Nothing in the world could make me stop!

[08:07] ---

That's what I'll make you think, and then...

[08:11] ---

What?!

[08:16] ---

Bride Fu! Princess Carry Vow!

[08:20] ---

What the heck?!

[08:23] ---

Wh-What was that?

[08:30] ---

Ab-sama! Accept my burning love!

[08:35] ---

H-Hey! Wait, Lola! Knock that off!

[08:39] ---

--How many times must I
spell it out for you?

[08:40] ---

I'm marrying that woman!

[08:43] ---

What was that? I couldn't hear you!

[08:48] ---

I love you!

[08:51] ---

Liar! There is no way you couldn't
hear me when we're this close!

[08:54] ---

Really, you can be so shy!

[08:57] ---

Listen to me!

[08:58] ---

Give up already!

[09:00] ---

I love you! I love you! I love you!
I love you! I love you!...

[09:02] ---

You'll never get me!

[09:03] ---

--I won't let that hit me!
--Uh, are they fighting...?

[09:07] ---

Beats me...

[09:13] ---

--You're being pigheaded.
--Stuff it!

[09:15] ---

Then marry me.

[09:16] ---

That makes no sense!

[09:18] ---

Snatch a Kiss with Love!

[09:22] ---

It's high time you gave it a rest!

[09:24] ---

Oh, my!

[09:33] ---

What?!

[09:34] ---

I found you, wretched Cat Burglar!

[09:41] ---

Nami!

[09:43] ---

Crap!

[09:44] ---

Who?! Me?!

[09:46] ---

W-W-Wait just one second!

I haven't stolen anything yet.

[09:50] ---

Save it!

[09:52] ---

I won't let you take Ab-sama!

[09:56] ---

--Nami!

--Look out!

[10:04] ---

Don't lay a hand on this lady!

[10:11] ---

How dare you get in my way?!

[10:15] ---

--Look out!

--Dogguin!

[10:24] ---

Dogguin!

[10:25] ---

Are you okay?

[10:26] ---

"Evil Be Gone"

[10:27] ---

Why didn't you attack her?

[10:33] ---

I won't kick a woman...

[10:36] ---

...even if it kills me!

[10:39] ---

Impressive!

[10:40] ---

You're willing to consider this beast
a woman? You're brilliant, man!

[10:43] ---

Excuse me?!

[10:45] ---

No! Usopp! Chopper!

[10:50] ---

I'll be taking my bride.

[10:51] ---

Eh?! Nami's flying? That's awesome!

[10:54] ---

No, you morons! I'm being kidnapped!

[10:57] ---

What? By whom?

[10:59] ---

H-Hey, wait!

[11:01] ---

Now then, we'll hold the
wedding ceremony right away.

[11:04] ---

I've already dealt with the preparations.

[11:07] ---

Put me down! It was you, wasn't it?

[11:08] ---

You're the invisible man
who was in the bathroom!

[11:11] ---

So there really was an invisible man?

[11:13] ---

Nami!

[11:19] ---

I knew it! It was you back there!

[11:23] ---

I had to appraise your wares.

[11:26] ---

You are worthy to become my bride!

[11:30] ---

My name is Absalom.

[11:34] ---

It is the name of your future husband.

[11:36] ---

You'd best remember it!

[11:42] ---

Don't try to sound so macho
after you looked me up and down!

[11:45] ---

I haven't been babying my skin

every day for a perverted beast!

[11:53] ---

Thunder Charge!

[12:05] ---

Nami!

[12:09] ---

Thank goodness! Now start running!

[12:13] ---

We're getting out of this forest.

[12:17] ---

What gives? He isn't blacking out!

[12:20] ---

Going by the looks of it,
he clearly isn't a small fry!

[12:23] ---

Hurry!

[12:27] ---

Wh-What could the shock
coursing through my body mean?

[12:33] ---

It feels as though I was
suddenly struck by lightning...

[12:39] ---

Could this be...

[12:44] ---

...love?!

[12:47] ---

I won't let you escape!

[12:51] ---

H-Hey, this is no time to be spacing out!

[12:54] ---

Our job was to catch those three!

[12:57] ---

That's right! If we fumble this,
Perona-sama will punish us!

[13:01] ---

Right, she sure will!

[13:02] ---

We shouldn't be standing here!

[13:05] ---

Crap! That lady is in trouble!

[13:09] ---

But why do I want to protect her anyway?

[13:16] ---

And my body won't move...!

[13:19] ---

This body is too weak!

[13:21] ---

Hurry and catch all three of them!

[13:27] ---

Wait, Wild Zombies!

[13:30] ---

Don't touch that woman!

[13:31] ---

Shut up, Erosalom!

[13:34] ---

The master ordered us to serve
as Perona-sama's subordinates!

[13:38] ---

We don't fall under your jurisdiction!

[13:40] ---

--Beat it!

--Yeah, you heard him!

[13:42] ---

Shut up! Keep your nose outta this.

[13:46] ---

I told you to wait!

[13:52] ---

I am fully aware that you
fall under Perona's domain.

[14:00] ---

However, you should also know
better than to incur my wrath!

[14:07] ---

I will only take so many snide remarks!

[14:11] ---

Do you understand?!

[14:19] ---

Who are you?

[14:21] ---

I won't let you go after that lady.

[14:25] ---

What was that?

[14:27] ---

H-Hey, rookie! Bite your tongue.

[14:29] ---

Don't make Absalom angry!

[14:39] ---

C-Crap!

[14:41] ---

H-Here it comes!

[15:02] ---

I warned you not to make me angry!

[15:36] ---

Wait, Cat Burglar!

[15:39] ---

Hey, Nami! Doesn't it seem
like everyone's after you?

[15:42] ---

Seriously! What's up with that?

[15:45] ---

Sheesh!

[15:47] ---

So, like, I've got an idea.

[15:51] ---

Wh-Why don't we split up?

[15:58] ---

I'm not a decoy, you heartless brute!

[16:00] ---

No!

[16:01] ---

Wait up, dammit!

[16:03] ---

Boars are scary!

[16:06] ---

Like anyone is gonna wait for you!

[16:09] ---

N-Nami?!

[16:10] ---

Wait! Don't abandon me!

[16:12] ---

Wait!

[16:16] ---

Here she comes!

[16:17] ---

No!

[16:21] ---

Wha--?!

[16:23] ---

Gah! I'm finished!

[16:26] ---

It's game over. Farewell, everyone.

[16:30] ---

Please scatter my ashes in the East Blue...

[16:38] ---

I won't forgive you!

[16:43] ---

Huh? What just happened?

[16:46] ---

We survived?

[16:49] ---

She doesn't care about
anyone other than Nami?

[16:52] ---

Phew! That's a load off...

[16:57] ---

Shoot! Nami!

[17:10] ---

We've gotta stop her, Chopper!

[17:12] ---

--Yeah!

--Hi-yo!

[17:19] ---

Give Absalom back!

[17:22] ---

What is your problem?!

[17:27] ---

Nami!

[17:30] ---

Man, you're one nasty...!

[17:32] ---

Get away from her!

[17:34] ---

Run for it, Nami!

[17:39] ---

Wait, fiend!

[17:41] ---

Damn it! Stop!

[18:05] ---

By any chance, did they also...

[18:08] ---

Lemme out, bastard! I want out, dammit!

[18:11] ---

Lemme out!

[18:13] ---

...get sucked into that wall like
what just happened to Straw Hat?

[18:18] ---

Monkey, monkey!

[18:23] ---

Yep! You guessed right.

[18:27] ---

And you will share their
fate in just a moment.

[18:31] ---

Immortal zombies are blocking the
paths in front of you and behind you.

[18:35] ---

Now say your prayers!

[18:38] ---

I'm not sure if you're a stupid
spider or a stupid monkey,

[18:40] ---

but aren't you responsible
for the massive web

[18:43] ---

that got all over Sunny at
the entrance to the island?

[18:50] ---

You've been keeping tabs on us;
you were out to get us from the beginning.

[18:57] ---

Yep! Don't underestimate the
power of our information network!

[19:01] ---

We knew exactly what you were up to
thanks to Perona-sama's Ghost Network!

[19:09] ---

Do your large ears also play a
part in collecting information?

[19:13] ---

They look like they have exceptional hearing.

[19:20] ---

Eh? What was that? What did you just say?

[19:22] ---

They're for show!

[19:26] ---

Franky...

[19:27] ---

Yeah, I know.

[19:31] ---

This situation bites. This is what
it means to be "up against a wall."

[19:36] ---

This calls for quick thinking...

[19:40] ---

Want me to handle it?

[19:42] ---

Be my guest.

[19:43] ---

I'll try to keep up.

[19:46] ---

That's mighty reassuring!

[19:49] ---

What's up?

[19:51] ---

Well, here I go!

[19:54] ---

Hey, wait! What're you doing?!

[19:56] ---

Coup de...

[19:59] ---

...Vent!

[20:04] ---

What?!

[20:08] ---

You've demolished the breezeway!

[20:14] ---

And there you have it.

[20:17] ---

You're rather violent.

[20:34] ---

Cien Fleurs!

[20:40] ---

Wing!

[20:43] ---

What?!

[20:49] ---

Dude, you can fly?!

[20:51] ---

Yes...

[20:53] ---

For about five seconds.

[20:54] ---

That's not long!

[20:56] ---

But it's long enough.

[20:58] ---

Strong Right!

[21:03] ---

Sweet! I latched on.

[21:06] ---

If we can make it to that entrance,
we'll be able to go after Straw Hat!

[21:10] ---

I'm sorry. I can't keep this up...

[21:13] ---

Reel back in, arm!

[21:17] ---

I hope we make it in time!

[21:21] ---

What?!

[21:43] ---

All of them fell into the courtyard.

[21:45] ---

I doubt that finished them off...

[21:49] ---

...but we won't have to
worry about them for a while.

[21:51] ---

That worked out nicely.

[21:56] ---

Man, you're horrible!
How dare you step on me?!

[22:01] ---

Who do you think you are?!

[22:03] ---

We can't go back this way.

[22:05] ---

Hey, you! I know you can hear me!

[22:07] ---

Don't blow me off! Hey!

[22:11] ---

What is it?

[22:20] ---

Tch! They sure are tough.

[22:26] ---

Curse you! I'll get you scumballs for this!

[22:31] ---

I'm a spider! I can climb
right back up there!

[22:35] ---

You'd better prepare yourselves!

[22:49] ---

Huh?

[22:52] ---

Something's falling?

[22:58] ---

No, someone's raining down on us!

[23:07] ---

What is that?

[23:10] ---

This bag of bones goes...

[23:15] ---

Ka-bone!

[23:25] ---

Hey, hey, hey! Who just flew in from the sky?

[23:28] ---

Wait. Look at his outfit.

[23:30] ---

Oh, I see! That cane!

[23:32] ---

Right! And that hair...!

[23:34] ---

Well, I have a good idea who it is now.

[23:37] ---

And from the sky! In-cane-ceivable!

[23:39] ---

On the next episode of One Piece!

[23:41] ---

"Appearing from the Sky!

That Man Is the Humming Swordsman!"

[23:44] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

[23:47] ---

Revision #1

Created 2024-03-09 23:27:50 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 23:27:50 UTC by whimsee